請於 2016 年 11 月 4 日(星期五)前把填妥的免責聲明書連同費用寄回：

EYH, PO Box 31638, San Francisco, CA 94131-0638

SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY

Human Resources, Safety & Risk Management
(人力資源、安全及風險管理部)
地址:1600 Holloway Avenue, ADM 252
San Francisco, California 94132-4252
電話:(415) 338-1873
傳真:(415) 338-0521
網址:http://www.sfsu.edu/~hrwww

學生全名(請以正楷填寫):

_____

學校:_____

年級: _____

免除責任、承諾不起訴、承擔風險及同意賠償聲明書

請仔細閱讀整份聲明，並按指示填寫及簽署

活動：**擴闊你的視野–年輕女性就業大會**

活動日期及時間：2016 年 11 月 19 日(星期六)
上午 8:15 至下午 3:00

活動地點：州大三藩市分校(SFSU)內的 John Adams Hall（於 Cesar Chavez 學生活動中心內）、Thornton Hall、Hensill Hall。

-由非大學僱員填寫 -

本人謹代表自己、親屬、繼承人和代理人在此聲明，**免除以下機構的法律責任**，**承諾不會因參加今次活動而向以下機構作出任何索賠及起訴**，包括：加州政府、加州州立大學受託人、州大三藩市分校及其僱員、高級職員、董事、義工及代理（統稱“大學”）。**免除索償範圍包括大學疏忽**而構成之一切身體或心理創傷（包括癱瘓和死亡）、疾病、損毀，或經濟/情感損失等等，而這些創傷或損失皆因為本人參與今次活動而引致（包括往返途中或活動期間）。

本人參加今次活動純屬自願。本人明白往返途中及活動期間皆有潛在風險，包括但不限於身體或心理創傷、疼痛、痛苦、疾病、毀容、暫時或永久殘疾（包括癱瘓）、經濟或情感損失，及/或死亡。本人明白，引致受傷或損失的原因可能是本人自己或他人的行為、無為（沒有採取行動）或疏忽；交通/路途情況，以及活動地點條件等。**儘管如此，本人會承擔參與今 次活動之所有已知或未知風險，包括往返途中及活動期間的風險**。

本人同意**免除**大學因本人參與今次活動而可能引致的一切索賠，包括律師費或本人財物之損失（包括往返途中及活動期間）。若大學遇到這類費用支出，本人願意償還給大學。若本人需要醫療治理，本人願意為治理支付費用。本人知道並明白本人應該擁有自己的醫療保險。

成人參加者：

本人已年滿 18 歲或以上。**本人明白簽署此文件的法律後果，包括：（a）願意免除大學所有法律責任；（b）承諾不會起訴大學；及（c）願意承擔所有參與今次活動之風險，包括往返途中及活動期間之風險。**

本人明白此文件乃按照加州法律賦予的法律效力而制定，其涵蓋範圍務求包攬最廣。本人同意若本協議的某部份無效或無法執行，本人仍會繼續受其餘條款約束。

本人已閱讀本協議，並自願簽署。主辦單位並未就本協議的法律效力向本人作出任何其他表述。

參加者簽署：_____

參加者姓名（正楷填寫）：_____

日期：_____

未成年參加者（未滿 18 歲）：

本人是參加者的家長或合法監護人。**本人明白簽署此文件的法律後果，包括：（a）代表本人及參加者願意免除大學所有法律責任；（b）代表本人及參加者承諾不會起訴大學，（c）代表本人及參加者願意承擔所有參與今次活動之風險，包括往返途中及活動期間之風險。**本人允許參加者出席今次活動。本人明白，本人需為本協議內有關參加者之義務及行為要求負責。本人同意接受本協議之條款約束。

本人已閱讀此兩頁文件及附頁上之日程安排，並自願簽署。主辦單位並未就本協議的法律效力向本人作出任何其他表述。

_____
未成年參加者的家長/監護人簽署

_____ _____
未成年參加者的家長/監護人姓名（正楷填寫） 日期

_____
未成年參加者姓名

請於 2016 年 11 月 4 日(星期五)前把填妥的免責聲明書連同費用寄回：
EYH, PO Box 31638, San Francisco, CA 94131-0638

Document translated by SFUSD Translation and Interpretation Unit
本文件由三藩市聯合校區翻譯及傳譯事務處翻譯成中文